

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

16 DECEMBER 1980

### WETSONTWERP

houdende, bewarende en tijdelijke maatregelen  
inzake matiging van alle inkomens

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In het raam van haar sociaal-economisch herstelplan heeft de Regering aan de sociale gesprekspartners voorgesteld een reële inkomensmatiging door te voeren in alle sectoren onder de vorm van een interprofessioneel akkoord.

De Regering heeft vastgesteld dat de sociale gesprekspartners vooralsnog niet tot een akkoord zijn gekomen. Daarom heeft zij beslist vóór eind december bij het Parlement wetsontwerpen in te dienen, overeenkomstig de voorstellen die aan de sociale gesprekspartners werden voorgelegd, met inbegrip van die welke het voorwerp zouden kunnen uitmaken van een interprofessioneel akkoord en die betrekking hebben op de matiging van alle inkomens.

Om het nagestreefde doel met betrekking tot de inkomensmatiging te vrijwaren dienen de bepalingen van de wet betreffende deze inkomensmatiging op 1 januari 1981 in werking te treden. Om te vermijden dat met terugwerkende kracht zou moeten worden teruggekomen op bepaalde aanpassingen die zouden ingetreden zijn op 1 januari 1981, heeft de Regering aan de belanghebbenden gevraagd « gentlemen's agreements » te sluiten opdat geen verhogingen zouden worden doorgevoerd die in strijd zijn met de voorgestelde matiging.

Suppletief voor de gevallen waar dergelijke akkoorden niet zouden tot stand komen vóór 31 december 1980, stelt de Regering aan het Parlement voor, vóór het einde van het jaar, een bewarende overgangsmaatregel goed te keuren ten einde geen verhogingen toe te laten die in strijd zouden zijn met de voorgestelde matiging.

Deze maatregel strekt ertoe, onverminderd de aanpassing van de bezoldigingen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, ondermeer al de inkomens der werknemers zowel van de privé als van de publieke sector waarvan het maandelijks bruto-bedrag 35 000 frank overschrijdt in december, op het peil van vóór 1 januari 1981 te handhaven.

## Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

16 DECEMBRE 1980

### PROJET DE LOI

portant des mesures conservatoires et transitoires  
en matière de modération de tous les revenus

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le cadre de son plan de redressement social et économique, le Gouvernement a proposé aux interlocuteurs sociaux de réaliser une modération réelle des revenus dans tous les secteurs par la voie d'un accord interprofessionnel.

Le Gouvernement a constaté que les interlocuteurs sociaux ne sont pas encore parvenus à conclure un tel accord. Aussi a-t-il décidé de déposer au Parlement, avant la fin décembre, des projets de loi conformément aux propositions faites aux interlocuteurs sociaux, y compris celles qui pourraient faire l'objet d'un accord interprofessionnel et qui concernent la modération de l'ensemble des revenus.

En vue de préserver l'objectif poursuivi en matière de modération des revenus, il faut que les dispositions de la loi concernant cette modération des revenus entrent en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1981. Afin d'éviter de devoir revenir avec effet rétroactif sur certaines adaptations qui auront pris effet au 1<sup>er</sup> janvier 1981, le Gouvernement a demandé aux intéressés de conclure des « gentlemen's agreements » pour ne pas accorder des augmentations qui sont en contradiction avec la modération proposée.

A titre supplétif pour les cas où de tels accords ne seraient pas réalisés avant le 31 décembre 1980, afin de ne pas accorder des augmentations qui seraient en contradiction avec la modération proposée, le Gouvernement propose au Parlement d'adopter, avant la fin de l'année, une mesure conservatoire et transitoire.

Sans préjudice de l'adaptation des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, cette mesure vise notamment à maintenir à leur niveau d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981 les rémunérations des travailleurs, tant du secteur privé que du secteur public, dont le montant mensuel brut dépasse 35 000 francs en décembre.

De bedragen van deze voordelen die niet worden uitbetaald, zullen voor de privé sector onder een afzonderlijke rubriek worden geïdentificeerd in de boekhouding van de onderneming. Een paritair overleg zal moeten plaatshebben omtrent de aanwending van die fondsen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling.

Wat de overheidssector betreft zal een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit vóór 15 januari 1981 de modaliteiten vastleggen die van toepassing zijn indien het overleg op 31 december 1980 geen aanleiding heeft gegeven tot maatregelen met dezelfde uitwerking als in de privé sector, dit om hetzelfde doel te bereiken.

Daar het de vaste wil is van de Regering alle beroepscategorieën een gelijkwaardige inspanning te doen leveren op het vlak van de inkomensmatiging worden in onderhavig ontwerp, rekening houdend met wat dienaangaand voorzien was in het ontwerp van interprofessioneel akkoord, concrete maatregelen voorzien die respectievelijk betrekking hebben op de notarissen en de gerechtsdeurwaarders, op de beoefenaars van de geneeskundige en paramedische beroepen, alsook op alle andere beroepscategorieën.

Bovendien zal de Regering een streng en strikt prijzenbeleid voeren dat steunt op dezelfde doelstellingen en principes voorzien in het kader van de voorgestelde matigingsbepalingen.

In hetzelfde kader stelt de Regering de beperking voor van de bedragen van de tantièmes die in het jaar 1981 worden uitgekeerd met betrekking tot het boekjaar 1980.

In uitvoering van het regeerakkoord zullen de fysische personen die een belastbaar inkomen verdienen van 5 miljoen frank en meer, een gedeelte van dit inkomen dienen te beleggen — als een vorm van gedwongen sparen — op een wijze en onder voorwaarden die eerlang het voorwerp zullen uitmaken van een door de Regering bij het Parlement neergelegd wetsontwerp.

In dezelfde geest worden ook de inkomsten uit alle politieke en openbare mandaten vanaf 1 januari 1981, met 5 % verminderd ten opzichte van het peil geldend op 31 december 1980.

In het kader van de doelstellingen van onderhavig wetsontwerp vraagt de Regering dat de leden van het Parlement een gelijkwaardige inspanning zouden leveren.

♦♦

Voor de beroepscategorieën waarvoor een akkoord kan worden bereikt vóór 31 december 1980, hebben de bepalingen van onderhavig ontwerp een suppletief karakter.

Gelet op het bewarend en tijdelijk karakter van het ontwerp zullen de bepalingen van de wet ophouden uitwerking te hebben op 15 februari 1981.

♦♦

De Regering en de sociale gesprekspartners zullen in september 1981 bijeenkomen om een algemene balans op te maken van de weerslag op de tewerkstelling van loonmatiging, de betere verdeling van de beschikbare arbeid inzonderheid de arbeidsduurvermindering, en de investeringspolitiek.

*De Eerste Minister,*  
W. MARTENS.

Les montants de ces avantages non payés seront, pour le secteur privé, identifiés sous une rubrique spéciale dans la comptabilité de l'entreprise. Une concertation paritaire devra avoir lieu sur l'utilisation de ces fonds dans un but de promotion de l'emploi.

En ce qui concerne le secteur public, si la concertation ne permet pas de dégager au 31 décembre 1980 des mesures produisant le même effet que dans le secteur privé, un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres fixera avant le 15 janvier 1981 les modalités permettant d'atteindre ce résultat.

Etant donné que c'est la ferme volonté du Gouvernement de demander à toutes les catégories professionnelles un effort équivalent en matière de modération des revenus, des mesures concrètes sont prévues dans le présent projet, tenant compte de ce qui était prévu à cet égard dans le projet d'accord interprofessionnel, mesures qui se rapportent respectivement aux notaires et aux huissiers de justice, aux praticiens de l'art de guérir et aux professions para-médicales, ainsi qu'à toutes les autres catégories professionnelles.

En outre, le Gouvernement poursuivra une politique des prix ferme et rigoureuse, basée sur les mêmes objectifs et les mêmes principes que ceux prévus dans le cadre des dispositions de modération ici proposées.

Dans le même cadre, le Gouvernement propose la limitation des montants des tantièmes qui seront payés durant l'année 1981 et qui se rapportent à l'exercice social 1980.

En exécution de l'accord de gouvernement, les personnes physiques qui ont un revenu imposable de 5 millions et plus seront obligées d'investir une partie de ce revenu, sous forme d'une épargne forcée et d'une manière et sous des conditions qui feront sous peu l'objet d'un projet de loi que le Gouvernement déposera au Parlement.

Dans cette même optique, les revenus de tous les mandats politiques et publics seront, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, réduits de 5 % par rapport à leur niveau du 31 décembre 1980.

Dans le cadre des objectifs du présent projet de loi, le Gouvernement demande que les membres du Parlement puissent fournir un effort équivalent.

♦♦

Pour les catégories professionnelles pour lesquelles un accord peut être réalisé avant le 31 décembre 1980, les dispositions du présent projet ont un caractère suppletif.

Etant donné le caractère transitoire et conservatoire du projet, les dispositions de cette loi cesseront de produire leurs effets le 15 février 1981.

♦♦

Le Gouvernement et les interlocuteurs sociaux se réuniront en septembre 1981 pour faire un bilan de la répercussion sur l'emploi de la modération salariale, la meilleure distribution du travail disponible en particulier la réduction du temps de travail, et la politique d'investissement.

*Le Premier Ministre,*  
W. MARTENS.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de in het ontwerp voorgedragen maatregelen op 1 januari 1981 in werking moeten treden;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand en van het Plan, van Onze Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Openbaar Ambt en Wetenschapsbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

## HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand en van het Plan, Onze Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Openbaar Ambt en Wetenschapsbeleid zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Artikel 1.

§ 1. a) Deze paragraaf is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden gelijkgesteld met :

1. werknemers : de personen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

2. werkgevers : de personen die de onder 1 bedoelde personen tewerkstellen.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de personen bedoeld in paragraaf 2.

b) De koppeling van de lonen aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen wordt behouden.

c) Gedurende de periode gaande van 1 januari 1981 tot en met 15 februari 1981 mag geen enkele loonsverhoging noch enig nieuw voordeel, geldelijk of in natura, onder om het even welke vorm toegekend worden, in uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst, van een akkoord tussen werkgevers en werknemers, van een individuele overeenkomst of van een eenzijdige wilsuiting van de werkgever.

d) Overeenkomsten betreffende de arbeidsduurverkorting tot een gemiddelde van 38 uur per week, komen niet in aanmerking voor de toepassing van alinea c).

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Considérant que les mesures présentées dans le projet doivent entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyennes et du Plan, de Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Politique scientifique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

## NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyennes et du Plan, Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre de la Fonction publique et de la Politique scientifique sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>.

§ 1<sup>er</sup> a) Le présent paragraphe s'applique aux travailleurs et aux employeurs.

Pour l'application du présent paragraphe, sont assimilées :

1. aux travailleurs : les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2. aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1.

Le présent paragraphe ne s'applique pas aux personnes visées sous le paragraphe 2.

b) La liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation est maintenue.

c) Au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1981 au 15 février 1981 aucune augmentation de rémunération, ni aucun nouvel avantage pécuniaire ou en nature, sous quelque forme que ce soit, ne pourra être accordé, que ce soit en application d'une convention collective de travail, d'un accord entre travailleurs et employeurs, d'une convention individuelle ou d'une décision unilatérale de l'employeur.

d) Les conventions concernant la réduction de la durée du travail jusqu'à une moyenne de 38 heures par semaine ne sont pas prises en considération pour l'application de l'alinéa c).

e) De bepalingen van alinea c) zijn niet van toepassing op de werknemers waarvan het loon, berekend op basis van de wet van 4 januari 1974 betreffende de betaalde feestdagen, lager ligt dan 35 000 frank bruto voor de maand november van het jaar 1980.

Voor deze werknemers worden loonsverhogingen en andere voordelen die voorzien waren vóór 1 december 1980 normaal toegekend.

Nieuwe loonsverhogingen of andere voordelen, in geld of in natura onder om het even welke vorm, mogen toegekend worden voor zover het globaal bedrag, berekend per werknemer op jaarbasis geen 1 % overschrijdt.

f) Van de bepalingen van deze paragraaf kan worden afgeweken bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor de handarbeiders die zwaar of ongezond werk verrichten.

g) Het bedrag van de verhogingen of van de voordelen die overeenkomstig alinea c) niet zullen toegekend worden, wordt in de boekhouding van de onderneming onder een bijzondere rubriek geboekt.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt op welk vlak bij paritair overleg de gevolgen van de loonmatiging op de tewerkstelling zullen onderzocht worden en op welke wijze na advies van de betrokken paritaire organen, de in de vorige alinea bedoelde gelden zullen worden aangewend.

h) Deze paragraaf is niet van toepassing indien een interprofessionele collectieve overeenkomst betreffende de loonmatiging voor een termijn van 2 jaren, vóór 1 januari 1981 tot stand komt met gelijkwaardig resultaat als dit voorzien in deze wet en bindend wordt verklaard bij koninklijk besluit.

§ 2. A. — De bepalingen van deze paragraaf zijn toepasselijk op de personeelsleden, andere dan bedoeld in § 1, waarvan de werkgevers hierna vermeld zijn :

a) het Rijk, met daarin begrepen de rechterlijke macht, de Raad van State, het Rekenhof, het Leger, de Rijkswacht;

b) de Griffie en Quaestuur van de Kamer en van de Senaat;

c) de Gemeenschappen en de Gewesten met daarinbegrepen de Griffie en Quaestuur van de Raden van Gemeenschappen en Gewesten;

d) de instellingen van openbaar nut en de openbare instellingen;

e) de provincies, verenigingen van provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies;

f) de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de instellingen van openbaar nut die afhangen van de verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

g) de Franse Commissie voor de Cultuur, de Nederlandse Commissie voor de Cultuur en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie;

h) de watering en de polders;

i) de gesubsidieerde vrije onderwijsinstellingen met daarin begrepen het universitair onderwijs;

j) de vrije diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de vrije psycho-medisch-sociale centra;

e) Les dispositions de l'alinéa c) ne s'appliquent pas aux travailleurs dont la rémunération, calculée selon les dispositions de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, est inférieure à 35 000 francs brut pour le mois de novembre 1980.

Pour ces travailleurs, les augmentations de rémunération et autres avantages prévus avant le 1<sup>er</sup> décembre 1980 seront normalement accordés.

De nouvelles augmentations de rémunération ou d'autres avantages pécuniaires ou en nature, sous quelque forme que ce soit, pourront intervenir, pour autant que le montant calculé par travailleur sur une base annuelle ne dépasse pas 1 %.

f) Il peut être dérogé aux dispositions du présent paragraphe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pour les travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres.

g) Le montant des augmentations ou avantages, qui en application de l'alinéa c) n'auront pas été accordés, sera identifié sous une rubrique spéciale dans la comptabilité de l'entreprise.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera à quel niveau une concertation paritaire examinera les effets de la modération salariale sur l'emploi et de quelle manière, après avis des organes paritaires concernés, se fera l'utilisation des fonds dont question à l'alinéa précédent.

h) Le présent paragraphe ne sera pas d'application si une convention collective interprofessionnelle concernant la modération salariale pour une durée de deux ans et ayant un effet équivalent à celui de cette loi, est conclue avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981 et ratifiée par arrêté royal.

§ 2. A. — Les dispositions du présent paragraphe sont applicables aux membres du personnel autres que ceux visés au § 1<sup>er</sup> dont les employeurs sont repris ci-après :

a) l'Etat, y compris le pouvoir judiciaire, le Conseil d'Etat, la Cour des comptes, les Forces armées, la Gendarmerie;

b) le Greffe et la Questure de la Chambre et du Sénat;

c) les Communautés et les Régions, y compris le Greffe et la Questure des Assemblées des Communautés et Régions;

d) les organismes d'intérêt public et les établissements publics;

e) les provinces, associations de provinces, les établissements subordonnés aux provinces;

f) les communes, les associations de communes, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi que les associations des centres publics d'aide sociale;

g) la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture et les Commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise;

h) les wateringues et les polders;

i) les établissements d'enseignement libres subventionnés en ce compris l'enseignement universitaire;

j) les offices d'orientation scolaire et professionnelle et les centres psycho-médico-sociaux libres;

B. — De onderhavige paragraaf zal niet van toepassing zijn indien wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de overheidssector worden genomen met dezelfde uitwerking als deze bedoeld in § 1, in overleg met de vakbondsorganisaties vóór 31 december 1980.

C. — Vóór 15 januari 1981 zal de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit de modaliteiten vastleggen die dezelfde uitwerking moeten hebben als § 1.

D. — De bepalingen onder B en C zijn niet van toepassing op de personeelsleden waarvan de bruto maandwedde bepaald in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van de bezoldigingen van de werknemers, lager is dan 35 000 frank bruto voor de maand november 1980.

Voor deze personeelsleden zullen de verhogingen van de bezoldiging en andere voordelen voorzien voor 1 december 1980, normaal worden toegekend.

Nieuwe verhogingen van de bezoldiging, onder welke vorm ook, zullen kunnen toegestaan worden, op voorwaarde dat het totaal bedrag per personeelslid op jaarbasis niet hoger is dan 1 %.

### § 3.

a) 1. De tarieven van de notarissen en gerechtsdeurwaarders mogen in 1981 niet hoger zijn dan het niveau van 31 december 1980.

2. De erelonen van de beoefenaars van de geneeskunde en van de para-medische beroepen mogen in 1981 niet hoger zijn dan het niveau van de op 1 december 1980 van toepassing zijnde tarieven zoals zij voortvloeien uit de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Evenwel mag de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit bepalen dat de ereoontarieven van toepassing in het raam van voornoemde wet van 9 augustus 1963 aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen worden aangepast enkel wat het gedeelte betreft van deze erelonen dat wordt gebruikt voor de betaling van geïndexeerde lonen.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan de bepalingen van de door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurde akkoorden of overeenkomsten afgesloten tussen 15 en 31 december 1980 in het raam van de voornoemde wet van 9 augustus 1963.

In afwijking van de desbetreffende bepalingen van voornoemde wet van 9 augustus 1963 zijn de ereoontarieven zoals zij voortvloeien uit de toepassing van onderhavige wet de grondslag voor de berekening van de tegemoetkoming door de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

b) Voor de andere beroepscategorieën dan deze voorzien onder § 1, § 2 en § 3 a), mogen de bezoldigingen, onder welke vorm ook, evenals de tarieven, honoraria, barema's of abonnements met betrekking tot prestaties geleverd door de beoefenaars van deze beroepen, niet hoger zijn in 1981 dan deze in voege op 1 december 1980 voor dezelfde prestaties.

Geen enkele aanpassings- of fluctuatieclausule mag worden toegepast ingeval deze een verhoging van de bezoldigingen met zich mee brengt.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit regels bepalen inzake de homologatie en de publiciteit van tarievenbarema's van de prestaties van deze beroepscategorieën.

De bepalingen van deze paragraaf doen geen afbreuk aan deze van de wet op de economische reglementering en de prijzen zoals zij voortspruiten uit de wet van 30 juli 1971 houdende wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945,

B. — Le présent paragraphe ne sera pas d'application si des mesures légales ou réglementaires relatives au secteur public et produisant le même effet que celui visé au § 1 sont prises en concertation avec les organisations syndicales avant le 31 décembre 1980.

C. — Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixera avant le 15 janvier 1981 les modalités destinées à produire le même effet que celui visé au § 1.

D. — Les dispositions sous B et C ne s'appliquent pas aux membres du personnel dont la rémunération mensuelle brute déterminée par l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est inférieure à 35 000 francs brut pour le mois de novembre 1980.

Pour ces membres du personnel, les augmentations de rémunération et autres avantages prévus avant le 1<sup>er</sup> décembre 1980 seront normalement accordés.

De nouvelles augmentations de rémunération, sous quelque forme que ce soit, pourront intervenir, pour autant que le montant total calculé par membre du personnel sur une base annuelle ne dépasse pas 1 %.

### § 3.

a) 1. Les tarifs des notaires et des huissiers de justice ne peuvent dépasser en 1981 leur niveau du 31 décembre 1980.

2. Les honoraires des praticiens de l'art de guérir et des para-médicaux ne peuvent excéder en 1981 le niveau des tarifs qui étaient d'application au 1<sup>er</sup> décembre 1980 en vertu de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Cependant, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut déterminer que les tarifs d'honoraires en application dans le cadre de la loi précitée du 9 août 1963 seront adaptés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation mais seulement pour la partie de ces honoraires qui est affectée au paiement des salaires indexés.

Ces dispositions ne préjudicient pas aux dispositions des accords ou conventions approuvés par le Ministre de la Prévoyance sociale et conclus entre le 15 et le 31 décembre 1980 dans le cadre de la loi précitée du 9 août 1963.

En dérogation aux dispositions en question de la loi précitée du 9 août 1963, les tarifs découlant de l'application de la présente loi constituent la base du calcul de l'intervention par l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

b) Pour les catégories professionnelles autres que celles prévues sous § 1, § 2 et § 3 a), les rémunérations de quelque nature qu'elles soient, ainsi que les tarifs, honoraires, barèmes et abonnements ayant trait aux prestations effectuées par les titulaires de ces professions, ne peuvent excéder en 1981 ceux en vigueur pour les mêmes prestations au 1<sup>er</sup> décembre 1980.

Aucune formule d'adaptation ou de fluctuation ne peut être appliquée si elle entraîne une augmentation des rétributions.

Le Roi peut prendre par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres des dispositions en vertu desquelles la tarification des prestations de ces catégories professionnelles est soumise à homologation et à publicité.

Les dispositions de ce paragraphe ne préjudicient pas aux dispositions de la loi sur la réglementation économique et les prix telles qu'elles résultent de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression

betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en aan alle wettelijke en reglementaire bepalingen inzake burgerlijke tarieven.

§ 4. a) Niettegenstaande alle wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele tegenstrijdige bepalingen mogen de tantièmes betaalbaar door Belgische vennootschappen in het jaar 1981 niet meer bedragen dan 95 % van deze betaald voor het boekjaar 1979.

Indien voor het boekjaar 1979 geen tantièmes betaalbaar gesteld werden, of wanneer het boekjaar 1980 het eerste afgesloten boekjaar is van de betrokken vennootschap, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit het maximaal als tantièmes uitkeerbaar bedrag, dat in verhouding tot het bedrag dat bij wijze van dividenden voor het boekjaar 1980 wordt betaalbaar gesteld.

b) Elk gedeelte van de tantièmes toegekend voor het boekjaar 1980 en waarvan de betaling reeds gedeeltelijk uitgevoerd werd vóór 1981 of waarvan de betaling uitgesteld wordt tot na 31 december 1981 wordt voor de toepassing van alinea a) geacht betaald te zijn in 1981.

c) De beheerders en zaakvoerders van de vennootschappen die de bepalingen van de alinea's a) en b) overtreden worden gestraft met dezelfde boeten als deze voorzien in artikel 200 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

d) Voor de toepassing van deze paragraaf worden onder tantièmes verstaan, alle winstuitkeringen, onder welke vorm ook, met uitsluiting van de dividenden.

§ 5. De inkomsten uit alle politieke en openbare mandaten zoals bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden, vanaf 1 januari 1981, met 5 % verminderd ten opzichte van het peil geldend op 31 december 1980.

#### Art. 2.

De inbreuken op de bepalingen van de §§ 1 en 3, b, van artikel 1 worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken 2 en 3 van de wet betreffende de economische reglementering en de prijzen zoals zij voortvloeien uit de wet van 30 juli 1971 tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land.

#### Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1981 en houdt op uitwerking te hebben op 15 februari 1981.

Gegeven te Brussel, 16 december 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,  
W. MARTENS.

des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, à l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, et aux dispositions légales et réglementaires concernant les tarifs civils.

§ 4. a) Nonobstant toutes dispositions légales, réglementaires, statutaires ou contractuelles contraires, les tantièmes payables par des sociétés belges durant l'année 1981 ne peuvent excéder 95 % des tantièmes payés pour l'exercice social 1979.

Si aucun tantième n'a été mis en paiement pour l'exercice social 1979 ou s'il s'agit du premier exercice social, le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le maximum des tantièmes distribuables en proportion du montant qui, à titre de dividendes pour l'exercice 1980, est mis en paiement.

b) Toute partie de tantièmes attribuée pour l'exercice social 1980 et dont le paiement a déjà été effectué avant 1981 ou dont le paiement a été différé après le 31 décembre 1981, est considérée, pour l'application de l'alinéa a), comme payée en 1981.

c) Les administrateurs et gérants de sociétés qui contreviennent aux dispositions des alinéas a) et b), sont punis des mêmes amendes que celles prévues à l'article 200 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

d) Pour l'application du présent paragraphe, on entend par tantièmes toute distribution de bénéfices quelle qu'en soit la forme, hormis les dividendes.

§ 5. Les revenus des mandats politiques et publics, tels que définis par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sont réduits de 5 %, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, par rapport au niveau existant au 31 décembre 1980.

#### Art. 2.

Les infractions aux dispositions des §§ 1 et 3, b, de l'article 1<sup>er</sup> sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres 2 et 3 de la loi sur la réglementation économique et les prix, telles qu'elles résultent de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

#### Art. 3.

Cette loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981 et cesse de produire ses effets le 15 février 1981.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,  
W. MARTENS.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen,*

G. SPITAELS.

*De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economische Zaken,*

W. CLAES.

*De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Middenstand en van het Plan,*

J. DESMARETS.

*De Minister van Sociale Voorzorg  
en Volksgezondheid,*

L. DHOORE.

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

R. DE WULF.

*De Minister van Openbaar Ambt  
en Wetenschapsbeleid,*

Ph. MAYSTADT.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications,*

G. SPITAELS.

*Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Affaires économiques,*

W. CLAES.

*Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Classes moyennes et du Plan,*

J. DESMARETS.

*Le Ministre de la Prévoyance sociale  
et de la Santé publique,*

L. DHOORE.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

R. DE WULF.

*Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Politique scientifique,*

Ph. MAYSTADT.

---